

Roman PAȘCA

Research Institute for Japanese Studies
Kanda University of International Studies
1-4-1 Wakaba Mihama-ku Chiba-shi
Chiba Japan 261-0014
pasca-r@kanda-kuis.ac.jp

EDUCATION

- Ph.D. University of Bucharest, Romania, 2011
Dissertation: “Instances of Modernity in the Eighteenth Century: A Comparative View of Japan and Britain”
Advisor: Mihaela Irimia
- Ph.D. Waseda University, Graduate School of Japanese Applied Linguistics
(since 2012; graduation expected in 2020)
Dissertation: 日本研究と日本語教育の乖離をどう乗り越えるか—日本語教師のライフストーリー分析を通して見えてくる日本語教育の課題と意義
Advisor: Yōko Tateoka
- M.A. University of Bucharest, British Cultural Studies Program, 2003
- B.A. University of Bucharest, Faculty of Foreign Languages and Literatures,
Department of Japanese Studies (Japanese major / English minor), 2002

SCHOLARSHIPS AND FELLOWSHIPS

- 2011-2015 Japanese government (MEXT) scholarship for foreign students, Waseda University
- 2006 Tokyo Foundation NF-JLEP Program Research Fellowship, Nara University of Education
- 2000-2001 Nippon Foundation scholarship for undergraduate students, Nara University of Education

PROFESSIONAL CAREER

- 2015- Lecturer, Research Institute for Japanese Studies, Kanda University of International Studies
- 2015- Part-time lecturer, Japan Women’s University
- 2015- Part-time lecturer, Meiji University Liberty Academy
- 2014-2015 Part-time lecturer, Tokyo University of Marine Science and Technology, Global Human Resources Development Program
- 2013-2014 Part-time lecturer, Meiji Gakuin University, Faculty of International Studies
- 2009-2012 Senior Lecturer, University of Bucharest, Department of Japanese Studies
- 2004-2009 Lecturer, University of Bucharest, Department of Japanese Studies

2002-2004 Junior Lecturer, University of Bucharest, Department of Japanese Studies

RESEARCH GRANTS

- 2017-2020 科学研究費助成事業 若手研究(B)課題番号 17854234: “The development of the philosophical concept of Nature in Japan and Europe - a comparative perspective focusing on the Tokugawa period”
Total Funding: 2,210,000 yen
- 2016-2018 トヨタ財団 2015 研究助成(A) 共同研究助成 「人生を貫くことばの意味から未来の言語教育を考える」
Total Funding: 4,800,000 yen

RECENT PUBLICATIONS

Book manuscript

The Exegetical Discourse in Japanese Philosophy during the Tokugawa Period

Book

- 2010 日本語を勉強しよう! *Manual de limba japoneză pentru anul I*, Bucharest: University of Bucharest Press (359 pages). Co-authored with Ruxandra Raianu and Eri Utsunomiya

Book chapters

- 2016 “*Homo Naturalis* - Andō Shōeki’s Understanding of the Human Being”, Morisato T., ed. *Critical Perspectives on Japanese Philosophy*, Nanzan Institute for Religion and Culture & Chisokudō Publications (Nov. 2016), 78-99
- 2008 “*I do not miss Japan* – Hyphenated Identities of the Japanese Canadians in Kerri Sakamoto’s *The Electrical Field*”, A. Ciugureanu, L. Martanovschi & N. Stanca (eds), *(Ex)Patriation*, Constanța: Ovidius University Press (Sep. 2008), 139-146
- 2006 “Space, Time and Media in Post-1989 Romania”, S. Tötösy de Zepetnek, C. Andraș & M. Marsovszky (eds), *The New Central and East European Culture*, Aachen: Shaker Verlag, 289-298
- 2003 “Japan: Of Modernity and Other Demons”, M. Irimia (ed.), *Cultural Identity and Modernity’s (Dis)contents*, Bucharest: Premier, 18-40

Peer-reviewed articles

- 2018 “From Descartes and Hegel to Andō Shōeki and Nishida Kitarō: Philosophy in Japanese Textbooks for Civil Servants (Part 2)”, *Bulletin of the Research Institute for Japanese Studies at Kanda University of International Studies*, Vol. 10 (Mar. 2018), 118-106
- 2017 “Beyond Ecology and Utopia: Reframing Andō Shōeki’s Philosophy”, L. Bălan & M. Zlotea (eds), *A Festschrift for Florentina Vișan*, University of Bucharest Press (Dec. 2017), 313-327

- 2017 “The Dialectic of Multiple Modernities in Japan”, *New Ideas in East Asian Studies*, University of Edinburgh (Dec. 2017), 23-30
- 2017 “Andō Shōeki: Parabola păsărilor”, *European Journal of Japanese Philosophy*, No. 2, Chisokudō Publications (Oct. 2017), 263-294
- 2017 “Volume on Shintō as Private Law: Andō Shōeki on Shintō - Fragments from *Shihō shinsho no maki*”, *Asiatische Studien - Études Asiatiques*, Volume 71, Issue 2, Berlin/Boston: De Gruyter (May 2017), 527-543
- 2017 “Dealing with *Identity Slippage*: A Few Considerations based on Life Story Interviews With a Non-native Japanese Language Teacher”, *Journal of Kanda University of International Studies*, Vol. 29 (Mar. 2017), 279-295
- 2017 “From Descartes and Hegel to Andō Shōeki and Nishida Kitarō: Philosophy in Japanese Textbooks for Civil Servants (Part 1)”, *Bulletin of the Research Institute for Japanese Studies at Kanda University of International Studies*, Vol. 9 (Mar. 2017), 266-252
- 2016 “Modernity as Continuity: The Samurai and the Merchants in Post-historical Tokugawa Japan”, *The Bulletin of the Research Institute for Japanese Studies at Kanda University of International Studies*, Vol. 8 (Mar. 2016), 130-119
- 2013 “Modernity in Eighteenth-century Japan - Andō Shōeki and His Alternative Vision of the World of Nature”, D. Yuksel & M. Zlotea (eds), *Alternative Modernities*, Bucharest: University of Bucharest Press, 125-147
- 2010 “Re-reading Shakespeare while Revisiting Kyōgen: the Translation of *The Comedy of Errors* into Japanese Culture by Takahashi Yasunari and Nomura Mansai”, M. Nicolaescu & S. Corneanu (eds), *(In)Hospitable Translations: Fidelities, Betrayals, Rewritings*, Bucharest: Bucharest University Press (Dec. 2010), 107-135

Reviews

- 2018 飯野令子著『日本語教師の成長—ライフストーリーからみる教育実践の立場の変化』, 「早稲田日本語教育学」25号 (Dec. 2018)
- 2018 Callicott, J. Baird; McRae, James; eds., *Japanese Environmental Philosophy*. H-Japan, H-Net Reviews. March, 2018.
(<http://www.h-net.org/reviews/showrev.php?id=50527>)
- 2017 山崎庸男『安藤昌益の実像:近代の視点を超えて』, *European Journal of Japanese Philosophy*, No. 2, Chisokudō Publications (Oct. 2017), 323-326
- 2015 「質的研究 文献案内」, 舘岡洋子(編)『日本語教育のための質的研究入門』ココ出版 (Oct. 2015), 369-377

Translations

- 2019 Koushun Takami, *Battle Royale*, Bucharest: ART Publishing House (forthcoming 2019)
- 2015 Kōbō Abe, *Fantoma e aici (Yūrei wa koko ni iru)*, Sibiu: “Radu Stanca” Theater (with Irina Holca)
- 2014 Kenzaburō Ōe, *17 (Sebuntin)*, Bucharest: Polirom Publishing House
- 2014 Kenzaburō Ōe, J. *Ființa sexuală (Seiteki ningen)*, Bucharest: Polirom

- Publishing House
- 2010 Oriza Hirata, *Însemnări din Tokyo (Tōkyō Nōto)*, Seinendan tour in Romania
- 2010 Kenzaburō Ōe, *Strigățul înăbușit (Man'en gannen no futtobōru)*, Bucharest: RAO Publishing House
- 2010 Alexander Bard & Jan Söderqvist, *Netocrația (Netocracy)*, Bucharest: Publica Publishing House
- 2008 Junnosuke Yoshiyuki, *Pînă la lăsarea serii (Yūgure made)*, Bucharest: Trei Publishing House
- 2007 Jun'ichirō Tanizaki, *Club Gourmet (Bishoku kurabu)*, Bucharest: Nemira Publishing House
- 2007 Mari Akasaka, *Vanilie (Vaniyu)*, Bucharest: Nemira Publishing House
- 2007 Jun'ichirō Tanizaki, *Labirintul destinului (Manji)*, Bucharest: Trei Publishing House
- 2006 Jun'ichirō Tanizaki, *Un bărbat, o pisică și două femei (Neko to Shōzō to futari no onna)*, Bucharest: Nemira Publishing House
- 2006 Banana Yoshimoto, *NP (NP)*, Bucharest: RAO Publishing House
- 2006 Kerri Sakamoto, *Cîmpul electric (The Electrical Field)*, Bucharest: Nemira Publishing House
- 2005 Mari Akasaka, *Vibrator (Vaiburētā)*, Bucharest: Nemira Publishing House
- 2004 Kenzaburō Ōe, *O experiență personală (Kojintekina taiken)*, Bucharest: RAO Publishing House
- 2004 Sei Shōnagon, *Însemnări de căpățîi (Makura no sōshi)* (second edition, revised), Bucharest: RAO Publishing House

Forewords, conference transcripts

- 2016 “「忘れられた思想家」安藤昌益から見た日本の現代社会”, *The Bulletin of the Research Institute for Japanese Studies at Kanda University of International Studies*, vol. 8 (Mar. 2016), 101-109
- 2007 “Tanizaki – the Modern, the Postmodern, or, Life Like a Tangerine” (in Romanian), foreword to Jun'ichirō Tanizaki, *Manji (Labirintul destinului)*, Bucharest: Trei Publishing House, 5-13
- 2006 “Jun'ichirō Tanizaki, or Style, Tradition and Modernity” (in Romanian), foreword to Jun'ichirō Tanizaki, *Neko to Shōzō to futari no onna (Un bărbat, o pisică și două femei)*, Bucharest, Nemira Publishing House, 7-18

PRESENTATIONS

- 2018 “Is there such a thing as *self* in premodern Japanese philosophy?”. Presented at the *Kyoto-Bruxelles Joint Workshop on Self*. Kyoto, Nov. 22, 2018
- 2018 “*Traduttore as Traditore*: The Case for Imperfect Translations”. Presented at the *Asian Philosophical Texts Conference*. Brussels, Oct. 25-27, 2018
- 2018 “Between the Translatable and the Untranslatable in Japanese Premodern Philosophy”. Presented at the 4th Conference of the European Network of Japanese Philosophy. Hildesheim, Sep. 5-8, 2018
- 2018 “Going beyond Limits: Reframing Tokugawa Thought as World Philosophy”

- Presented at the 6th International Conference *Japan - Premodern, Modern and Contemporary*. Dimitrie Cantemir University, Bucharest, Romania, Sep. 3-5, 2018
- 2018 “Creativity goes global: Haikus on the road to empathy”. Presented at the Forum *Re-visiting the meaning of Work-Life Balance: Beyond the concept of “Global Human Resources”*. Kanda University of International Studies, Japan. Aug. 4, 2018
- 2018 “Looking For Clues: What Premodern Japanese Philosophy Can Teach Us About Ecology”. Presented at *Seminario Internacional de Filosofía Japonesa*. Colegio de Filosofía & Programa Universitario de Estudios de Asia y África, National Autonomous University of Mexico. Mexico City, Jun. 25-28, 2018
- 2018 “How to Find the Inner Voice: Reading and Writing Haikus and Stories”. Presented at the 3rd International Conference *Japan in the World, the World in Japan: A Methodological Approach*. Osaka University, CJLC. March 3-4, 2018
- 2017 “生きる哲学と生きる教育”. Presented at 言語文化教育研究学会第4回研究集会. Kumamoto, Dec. 9-10, 2017
- 2017 “On Nature and the Universe in the Tokugawa Period: Parables, Fables and Illustrations as Philosophical Discourse”. Presented at the 3rd Conference of the European Network of Japanese Philosophy. INALCO & Sorbonne, Paris, France, Nov. 2-4, 2017
- 2017 “Philosophy as a Method of Spiritual Progress”. Presented at the 5th International Conference *Japan - Premodern, Modern and Contemporary*. Dimitrie Cantemir University, Bucharest, Romania, Sep. 4-6, 2017
- 2017 “The Annihilation of History: Andō Shōeki's Understanding of ‘Time’”. Presented at the 15th International Conference for the European Association of Japanese Studies (EAJS). Universidade Nova, Lisbon, Portugal, Aug. 30-Sep. 2, 2017
- 2017 “*To Whom Would Shakyamuni Preach? A Critique of Buddhism in Tokugawa Intellectual History*”. Presented at the conference *New Trends in Japanese Studies*. Kobe University, Japan, Aug. 5-6, 2017
- 2017 “Is Time Out of Joint? The Notion of History in Andō Shōeki's Philosophy”. Presented at the International Association of Japanese Philosophy Annual conference, *Globalizing Japanese Philosophy: From East Asia to the World*. National Normal University, Taipei, Taiwan, Jul. 28-29, 2017
- 2017 “Visions of the Human Being in Tokugawa Philosophy: Nature as *Shizen* and the *Homo Naturalis*”. Presented at the Twenty-First Asian Studies Conference Japan (ASCJ). Rikkyō University, Tokyo, Jul. 8-9, 2017
- 2017 “*Zen is a Disease: The Exegetical Discourse in Japanese Philosophy*”. Presented at the conference *Between the Visible and the Invisible*. Tokyo University, Jul. 3-4, 2017
- 2017 “Is There Such a Thing as Japanese Philosophy?”. Presented at the British Association for Japanese Studies conference *Critique of/in Japanese Studies: New challenges and new approaches*. Chiba University, May 27-28, 2017
- 2016 “The Human Being's Lapse from Nature: A Few Considerations on Andō

- Shōeki's Concept of *hito*". Presented at the 2nd Annual Conference of the European Network of Japanese Philosophy. Université Libre de Bruxelles, Belgium, Dec. 7-10, 2016
- 2016 "From *The Pillow Book* to Gardening: Reading, Writing, and Experiencing Nature". Presented at the 2nd symposium *Japan in the World, The World in Japan. A Methodological Approach*. Otemae University, Nishinomiya, Dec. 3-4, 2016
- 2016 "Nature as an Ontological Principle: on Andō Shōeki's Concept of *gosei* (*mutual natures*)". Presented at the 2nd EAJS Conference in Japan. Kobe University, Sep. 24-25, 2016
- 2016 "Philosophy Becomes Fiction, and Vice Versa: When Real Japan Meets the Real West in Literary Narratives". Presented at the 4th International Conference *Japan - Premodern, Modern and Contemporary*. Dimitrie Cantemir University, Bucharest, Romania, Sep. 1-3, 2016
- 2016 "Translation: (Almost) Impossible - Nature, Human Being, and Straight Cultivation in Andō Shōeki's Works". Presented at the 2nd East Asian Translation Studies Conference. Meiji University, Tokyo, Jul. 9-10, 2016
- 2016 "Nature as the Locus for the Subject of an Alternative Modernity: Andō Shōeki's Vision of the Human Being". Presented at the 11th Annual Conference of The Asian Studies Association of Hong Kong *Japan, Hong Kong, Asia and Alternative Modernities*. Kobe University, Apr. 2-3, 2016
- 2015 "The Power of Words: Andō Shōeki's Discontent with Language as a Form of Social Protest". Presented at the 1st Annual Conference of the European Network of Japanese Philosophy. Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Spain, Dec. 3-5, 2015
- 2015 "Words over Swords: Discontent with Language, and Creativity as a Form of Social Protest". Presented at the 3rd International Conference *Japan - Premodern, Modern and Contemporary*. Dimitrie Cantemir University, Bucharest, Romania, Sep. 9-11, 2015
- 2015 "Bringing Andō Shōeki into the 21st Century: Teaching about Nature, Agriculture and Philosophy in a Content-based English Class Environment". Presented at the 1st symposium *Japan in the World, The World in Japan. A Methodological Approach*. Okayama University, Jun. 27, 2015
- 2014 "教師兼研究者といった『多面性』による葛藤をどう乗り越えるか—日本語教師のライフストーリーインタビュー考察から見えてきたもの". Presented at お茶の水女子大学日本語文化学会第49回研究会. Ochanomizu University, Tokyo, Dec. 6, 2014
- 2014 "Writing Haikus and Drawing *Naomi*: Learning Japanese Language in a Japanese Literature Class Taught in English". Presented at the 8th Symposium on Japanese Language Education. Dimitrie Cantemir University, Bucharest, Romania, Sep. 20-21, 2014
- 2014 "英語の中に埋もれた日本語—英語による日本文学の授業におけることばの学び". Presented at 早稲田大学日本語教育学会 2014 年秋季大会. Waseda University, Tokyo, Sep. 13, 2014

PUBLIC LECTURES, INVITED TALKS

- 2017 “政治と翻訳:ルーマニアにおける日本文学の受容”. 神田外語大学日本研究所主催「世界の中の日本 第五回講演会」. Co-organized with Irina Holca. Kanda University of International Studies, Chiba, Jun. 8, 2017
- 2015 “「忘れられた思想家」安藤昌益から見た日本の現代社会”. 神田外語大学日本研究所主催「世界の中の日本 第四回講演会」. Kanda University of International Studies, Chiba, Nov. 27, 2015
- 2015 “ことばを学ぶ・教えることの意味” (招聘公演) . Japan Women's University, Tokyo, Nov. 17, 2015

PANELS ORGANIZED

- 2018 Forum co-organizer. 「ナラティブのアーカイブ化の意味と可能性—言語間を移動した人たちの語りから見えるもの」. 言語文化教育研究学会第4回年次大会『ナラティブの可能性』. Ritsumeikan University, Kyoto, Mar. 10-11, 2018
- 2016 Panel co-organizer. 「共に生きている気がしない『多文化共生のゆくえ』—多様性を自分ゴトとして『語る』・『聴く』・『共有する』」. 言語文化教育研究学会第2回年次大会—「多文化共生」と向き合う. Musashino Art University, Tokyo, Mar. 12-13, 2016
- 2015 Panel discussant. “Description and Point of View in the Modern Japanese Novel: Iwano Hōmei's Theoretical Discourse”. 3rd International Conference Japan - Premodern, Modern and Contemporary. Dimitrie Cantemir University, Bucharest, Romania, Sep. 9-11, 2015
- 2015 Forum co-organizer. 「『ライフ』を聴いてどうするのか—言語文化研究におけるインタビューの意味」. 言語文化教育研究学会第1回年次大会『教室・学習者・教師を問い直す』. Toyo University, Tokyo, Mar. 21, 2015
- 2014 Panel co-organizer. 「J-Life: 人生の物語に私たちが見出す意味」. 言語文化教育研究会 2013 年度研究集会大会『実践研究の新しい地平』. Waseda University, Tokyo, Mar. 15, 2014
- 2013 Panel co-organizer. 「旅するテクスト—言葉とイメージの移動と変貌」. 日本近代文学学会国際研究集会「日本近代文学のインターフェイス」. Nihon University, Tokyo, Dec. 1, 2013
- 2012 Panel co-organizer. 「日本語教師の成長を支えるものは何か」. 日本語教育国際研究大会. Nagoya University, Nagoya, Aug. 17-20

TEACHING EXPERIENCE

Kanda University of International Studies

- 比較文化論 (Graduate Course)
- 比較文学研究 (Graduate Course)
- Japanese Popular Culture
- Content-based English language courses

Meiji Gakuin University

- Introduction to Japanese Culture and Society

- Japanese Literature

University of Bucharest

- Hermeneutics and literary theories (Graduate course)
- Japanese intellectual history
- Japanese premodern literature
- Japanese modern literature
- Japanese language courses

PROFESSIONAL AND UNIVERSITY SERVICE

- Co-organizer, *Asian Philosophical Texts* conference series, 2018~
- Podcast interviews for the New Books in East Asian Studies channel, part of the New Books Network (<http://newbooksnetwork.com>), 2018~
- Member of the Board of Directors, European Network of Japanese Philosophy, 2017~
- Member of the Editorial Board, 『言語文化教育研究』, 2017~
- Manuscript reviewer, *European Journal of Japanese Philosophy*, 2016~
- Guest editor, *Annals of the Faculty of Foreign Languages and Literatures*. Dimitrie Cantemir University, Bucharest, Romania, 2016~
- Member of the Organizing Committee, International Conference *Japan - Premodern, Modern and Contemporary*, Bucharest, Romania, 2015~
- Lecturer, “Cultural Understanding” Program, Association for the Promotion of International Understanding, Tokyo, 2013-2017
- Assistant Director, Research Center for Japanese Studies, University of Bucharest, Romania, 2010-2011
- Chair of the Organizing Committee, 15th Conference of the Association of Japanese Language Teachers in Europe (AJE), Bucharest, Romania, 2010
- Coordinator, Japanese Language and Culture Summer School, Bucharest, Romania, 2009
- Coordinator, *Hakuho Scheme for a Global Children’s Network* program in Romania, 2008-2011
- President, Romanian Association of Japanese Language Teachers, 2008-2011
- Member, Scholarship Committee, Japanese Studies Department, University of Bucharest, 2006-2011

PRIZES AND AWARDS

- | | |
|------|---|
| 2016 | Outstanding Lecturer in the “Cultural Understanding” Program, Association for the Promotion of International Understanding (国際文化理解支援協会) |
| 2010 | 3 rd prize, Rector’s Award for Curriculum Improvement Proposal, University of Bucharest |
| 2009 | Rector’s Award for Publication of Language Teaching Materials, University of Bucharest |

LANGUAGE PROFICIENCY

Romanian	native
Japanese	near-native
English	near-native
French	near-native
Italian	intermediate
Spanish	intermediate